

Titel: Udrag fra Journalen NB31

Citation: "Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K26", i *Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K26*, Søren Kierkegaard Forskningscenteret 2009 . Onlineudgave fra Søren Kierkegaards Skrifter: <https://tekster.kb.dk/text/sks-nb31-kom-shoot-nb31-496.pdf> (tilgået 31. juli 2024)

Anvendt udgave: Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K26

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.
[Læs CC0-erklæringen](#)

◀ **de 70 Fortolkere indspærredes hver i sin Celle** : I Aristeasbrevet, en roman i form af et brev, der foregiver at være skrevet af Aristeas til Filokrates, fortælles det, at da den egyptiske kong Ptolemæus savnede et eksemplar af jødernes hellige lov i sit bibliotek, skrev han til ypperstepræsten i Jerusalem, der foruden et fornemt eksemplar af Moseloven sendte 72 skriftlærde jøder til Alexandria, hvor de oversatte den mosaiske lov til græsk på 72 dage. Denne beretning, der angives at være skrevet under Ptolemæus II Filadelfos (285-246 f.Kr.), opfattes af de fleste som en legende. Jf. fx W.M.L. de Wette *Lehrbuch der historisch-kritischen Einleitung in die Bibel Alten und Neuen Testamentes* bd. 1-2, 4. forøgede udg., Berlin 1833-34 [1817-26], ktl. 80; bd. 1, *Lehrbuch der historisch-kritischen Einleitung in die kanonischen und apokryphischen Bücher des Alten Testamentes*, s. 58-64. If. en senere legende skulle oversættelserne være blevet spærret inde, afsondret fra hinanden, og hver for sig have oversat hele GT til græsk; og da de var færdige, viste det sig, at de under guddommelig inspiration havde oversat nøjagtigt ens. Tallet 72 er også senere blevet afrundet til 70 og har givet navn til den alexandrinske oversættelse af hele GT: *Septuaginta* (lat. 70; ofte skrevet: LXX). Jf. fx *Allgemeine deutsche Real-Encyclopädie für die gebildeten Stände*. (*Conversations-Lexikon*), 8. udg., bd. 1-12, Leipzig (F.A. Brockhaus) 1833-37, ktl. 1299-1310; bd. 10, 1836, s. 157.

I trykt udgave: Bind 26 side 76 linje 15